

FLEISCHMANN

HO

6461



4 005575 064613

Elektronische Zugschlußbeleuchtung für Doppelstockwagen.

Electronic train rear lighting for double-decker coaches.

Feux de fin de convoi électronique pour voitures à étage.

Betriebsanleitung • Operating Instruction • Instructions de service

Inhalt: 4 Radkontaktfedern 1 Stirnfensterblende 1 Schlußlichtplatine
Contents: 4 wheel contact springs 1 end window plate 1 tail light board
Contenu: 4 contacts de roue 1 fenêtre de nez 1 platine de feux de fin de convoi

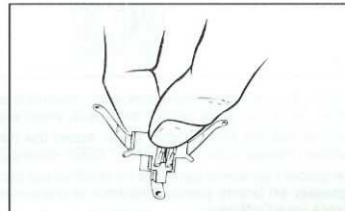
Die Zugschlußbeleuchtung 6461 kann an beiden Wagenenden montiert werden.
The tail light unit 6461 can be mounted at each end of the coach.
Le set de feux de fin de convoi 6461 peut se monter à chaque extrémité de la voiture.

Achtung: Vor dem Einbau der Innenbeleuchtung die Betriebsanleitung genau durchlesen!
Attention: Please read the instructions carefully before installing the interior lighting!
Attention: Avant le montage de l'éclairage intérieur lire soigneusement le mode d'emploi!

Mit Daumen und Zeigefinger die Radkontaktfeder am Kunststoffteil ergreifen. Dabei die Kunststoffklammern mit dem Daumen leicht andrücken.

Grip the wheel contact spring on the plastic part between thumb and forefinger. In doing so, press the plastic clips gently with the thumb.

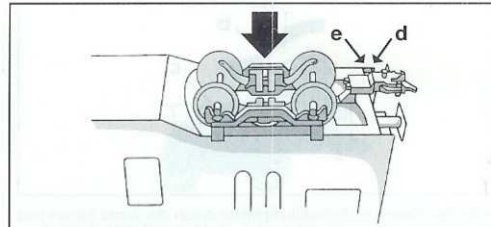
Prenez la pièce en plastique des contacts de roues au moyen du pouce et de l'index. Ecrasez légèrement les arrêts en plastique avec le pouce.



Die Radkontaktfeder in die Drehstellöffnung einführen und durch Festdrücken einrasten lassen. Darauf achten, daß die beiden Radkontakte an den Radinnenseiten anliegen. Auf diese Weise alle vier Radkontaktfedern montieren.

Insert the wheel contact spring into the opening in the bogie and press firmly into position. Make sure that both the wheel contacts are positioned on the inside of the wheels. Assemble all four wheel contact springs in this manner.

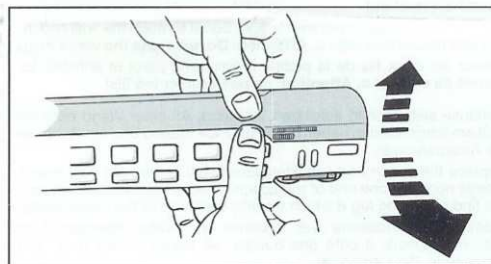
Engagez les contacts des roues dans l'ouverture de bogie et assurez la fixation en appuyant. Veillez à ce que les contacts portent sur la face intérieure des roues. Procédez de la même manière pour monter les quatre contacts de roues.

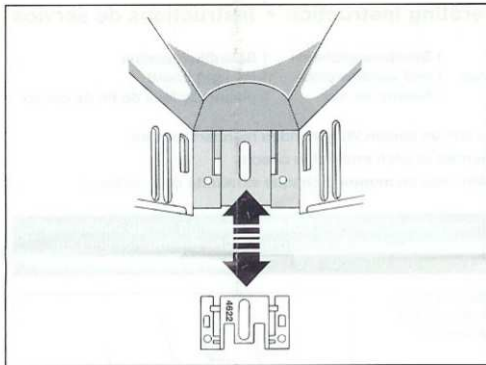


Mit den Fingernägeln in Höhe der Drehgestelle zwischen Wagenkasten und Wagenboden fassen und den Wagenkasten aufspreizen. Der Wagenkasten löst sich vom Wagenboden und kann nach oben abgehoben werden.

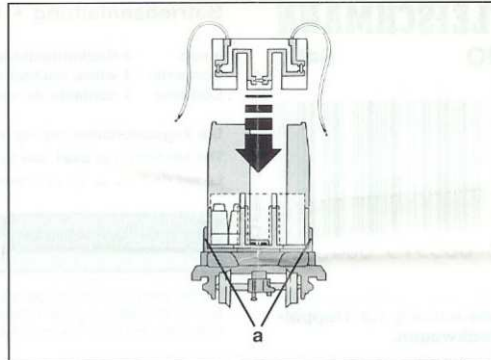
In the area of the bogies, push fingernails between the coach body and chassis and prise open the coach body. The coach body will part from the chassis and can be lifted off upwards.

Introduire les ongles entre la carrosserie et le chassis à l'emplacement du bogie. La carrosserie peut ainsi se séparer du chassis et être retirée.





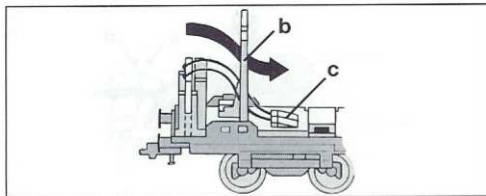
Alte Stirnfensterblende herausnehmen, neue einsetzen und einrasten lassen. Achtung: Ziffer „4622“ muß nach innen zeigen!
 Remove the old end window plate, insert the new one and clip in position. Please note: the number "4622" shows inwards!
 Remplacer l'ancienne garniture de fenêtres par la nouvelle en veillant à presser en bonne place. Attention: le marquage "4622" doit être orienté vers l'intérieur.



Schlußlichtplatine in die Halterung a einführen.

Insert the tail light board into the holder a.

Engager la platine de feux de fin de convoi dans le support a.



Die beiden Kabel der Schlußlichtplatine durch die Wand führen und in die Kontaktklammern c einstecken. **Achtung: Kabel nicht überkreuzt einstecken!**

Thread the two wires from the tail light board through the wall and insert into the contact clips c. **Attention: Do not cross the wires over!**
 Glisser les deux fils de la platine à travers la paroi et enficher les bornes de contact c. **Attention: ne pas croiser les fils!**

Gehäuse seitenrichtig aufsetzen. Achtung: An einer Wand befindet sich am Wagenboden neben dem Puffer die Nase d und am Gehäuse die Aussparung e!

Replace the coach body, making sure that it is the right way round. Please note: On one end of the coach chassis, near the buffers, you will find a locating lug d which fits into the slot e of the coach body!
 Présenter la carrosserie avec la bonne orientation. Attention: A un côté du châssis, à côté des butoirs, se trouve le nez d et, à la carrosserie, l'évidement e!

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! • No conviene para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



GEBR. FLEISCHMANN
D-90259 Nürnberg



56789.9 Ce Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

21/6461 - 0300